



**Coplax AG**  
 Sihlbruggstrasse 107, 6340 Baar – Switzerland  
 Phone no: +41 41 766 8330

[www.stylies.ch](http://www.stylies.ch)

V1 2917

**stylies.**  
 OF SWITZERLAND

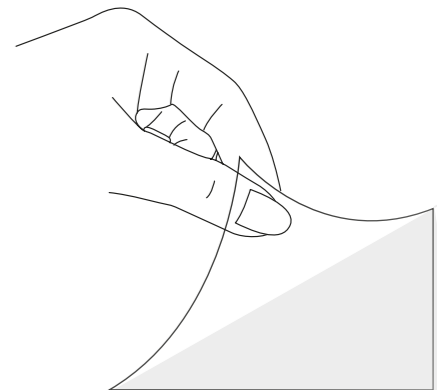
**TUKAN - STAND FAN**



<b>Gebrauchsanweisung Deutsch</b>	<b>2</b>
<b>Instruction Manual English</b>	<b>13</b>
<b>Mode d'emploi Français</b>	<b>23</b>
<b>Istruzioni d'uso Italiano</b>	<b>34</b>
<b>Instrucciones de uso Español</b>	<b>44</b>
<b>Gebruiksaanwijzing Nederlands</b>	<b>54</b>
<b>Käyttöopas Suomi</b>	<b>64</b>
<b>Brugsanvisning Dansk</b>	<b>74</b>
<b>Návod k obsluze Český</b>	<b>84</b>
<b>Návod na obsluhu Slovenčina</b>	<b>94</b>
<b>Instrukcja obsługi Polski</b>	<b>104</b>

**stylies.**  
 OF SWITZERLAND

**TUKAN - STAND VENTILATOR - STAND FAN**



## **Gebruiksaanwijzing – Dutch**

Gefeliciteerd! U bent in het bezit van een buitengewone Styliet Tukan ventilator, voorzien van de allernieuwste technologie. U zult er veel plezier aan beleven en de luchtkwaliteit in uw kamers zal verbeteren.

Net zoals voor alle elektrische huishoudtoestellen, wees voorzichtig wanneer u deze ventilator gebruikt om letsel, brand en schade aan het apparaat zelf te vermijden. Voordat u het voor de eerste keer gebruikt, lees deze gebruikershandleiding grondig door en besteed aandacht aan de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen die op het apparaat zijn gedrukt.

### **BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN**

1. Lees en bewaar deze gebruiksaanwijzing. Opgelet: de afbeeldingen in de gebruiksaanwijzing zijn louter indicatief.
2. Dit toestel mag gebruikt worden door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met gebrek aan ervaring of kennis, indien zij onder het toezicht staan of gebruiksinstructies voor het veilig gebruik van dit toestel gekregen hebben en de mogelijke gevaren begrijpen.
3. Kinderen mogen niet met dit toestel spelen.
4. Kinderen die niet onder toezicht staan, mogen dit apparaat niet reinigen of onderhouden.
5. Als het stroomsnoer beschadigd is, dan moet het vervangen worden door de fabrikant, diens dealer of een gekwalificeerde technicus om risico's te voorkomen.
6. Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik en gelijksoortige toepassingen.
7. Foute bediening en ongepaste behandeling kunnen het toestel beschadigen en verwondingen toebrengen aan de gebruiker.
8. Als het toestel fout bediend of ongepast behandeld wordt, kan de producent niet aansprakelijk gesteld worden voor schade die zich kan voordoen.
9. Dompel het toestel of de stekker niet onder in water of andere vloeistoffen. Elektrische schokken zijn levensgevaarlijk! Als het

- toestel of de stekker in water ondergedompeld is, neem onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het toestel controleren door een expert, alvorens het opnieuw te gebruiken.
10. Raak de stekker niet aan met natte handen en haal hem niet uit het stopcontact door aan het voedingssnoer te trekken.
  11. Laat het voedingssnoer niet hangen over scherpe randen en zorg ervoor dat het nergens tussen geklemd raakt.
  12. Hou het toestel uit de buurt van vochtigheid en bescherm het tegen waterdruppels.
  13. Hou het toestel uit de buurt van hete voorwerpen (bijv. kookplaten) en open vlammen.
  14. Houd het apparaat en snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
  15. Gebruik dit toestel op een vlak, droog en warmtebestendig oppervlak.
  16. Laat het toestel niet achter zonder toezicht, als het in gebruik is.
  17. Berg het toestel niet op in open lucht en gebruik het niet buitenshuis.
  18. Bewaar het toestel op een droge plaats, ontoegankelijk voor kinderen (in zijn verpakking).
  19. Steek uw vingers of andere voorwerpen niet door de beschermingsroosters van de ventilator als de ventilator aan het werken is.
  20. Gebruik het toestel nooit zonder de beschermingsroosters van de ventilator, aangezien dit ernstige persoonlijke verwondingen kan veroorzaken.
  21. Het toestel dient volledig gemonteerd te worden, alvorens gebruik.
  22. Wees voorzichtig met lang haar! Het kan in de ventilator draaien door de luchtturbulentie.
  23. Richt de luchtstroom niet te lang naar personen.
  24. Zorg ervoor dat de stekker van de ventilator uit het stopcontact genomen is, alvorens u het beschermingsrooster verwijdert.



25. Raak de ventilatorbladen tijdens de werking niet aan.

## Beschrijving van het apparaat

Het apparaat bestaat uit de volgende hoofdonderdelen (bekijk de binnenkant van de omslag):

- |                     |                                     |
|---------------------|-------------------------------------|
| A. Ventilatorkop    | F. Afstandsbediening-ontvanger      |
| B. Lange buis       | G. Opbergvak voor afstandsbediening |
| C. Korte buis       | H. Afstandsbediening                |
| D. Voetstuk         | I. Aansluiting                      |
| E. Bedieningspaneel | J. Snoer                            |

## Onderdelen van de afstandsbediening en het bedieningspaneel

- |                             |                              |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Stand-byknop             | 8. Timer voor uitschakeltijd |
| 2. Modusknop                | 9. Digitaal scherm           |
| 3. Oscillatieknop           | 10. Normale modus            |
| 4. Timerknop                | 11. Natuurlijke modus        |
| 5. Snelheidsknop            | 12. Slaapmodus               |
| 6. Oscillatiehoek           | 13. "ECO" modus              |
| 7. Timer voor inschakeltijd |                              |

Opmerking: 1-5 zijn bedieningsknoppen; 6-13 zijn controlelampjes

Dit apparaat is voorzien van een afstandsbediening. De afstandsbediening werkt op één CR2025 batterij. Installeer de batterij op een juiste manier in de afstandsbediening (Raadpleeg de instructies op de achterkant van de afstandsbediening). Als u denkt de afstandsbediening langere tijd niet te gebruiken, haal de batterij uit.

De functies van de knoppen op de afstandsbediening zijn dezelfde als de touchknoppen op de afstandsbediening. Breng de afstandsbediening op één lijn met de ontvanger op het apparaat. De afstandsbediening werkt niet als er zich obstakels voor de ontvanger bevinden.

## INSCHAKELEN / SNELSTARTGIDS

Dit apparaat kan worden gebruikt als een tafelventilator (met de korte buis) of een staande ventilator (met de lange buis). Kies de gewenste buis afhankelijk van of u de ventilator op een tafel of de grond zult gebruiken.

1. Duw de buis in het voetstuk. Draai de stelschroef van het voetstuk (a) vast met behulp van de meegeleverde inbussleutel (b) om de buis stevig vast te maken.

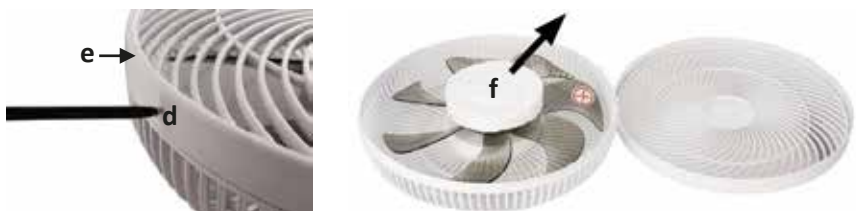


2. Maak de motoreenheid (c) vast aan de bovenkant van de buis.

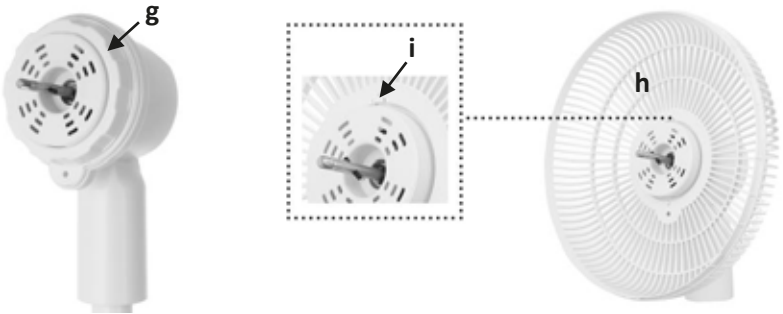


3. Maak de ventilatorkop vast aan de motoreenheid.

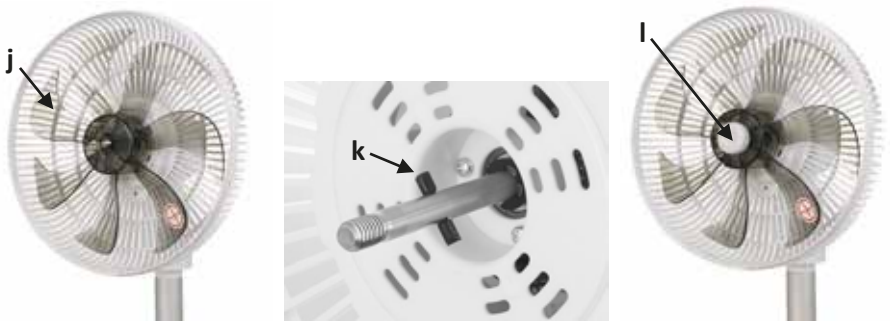
- 1) Maak de schroef (d) in het voorste beschermrooster (e) los. Draai het voorste beschermrooster tegen de klok in en trek het omhoog om de ventilatorkop te openen. Verwijder het schuimrubber (f).



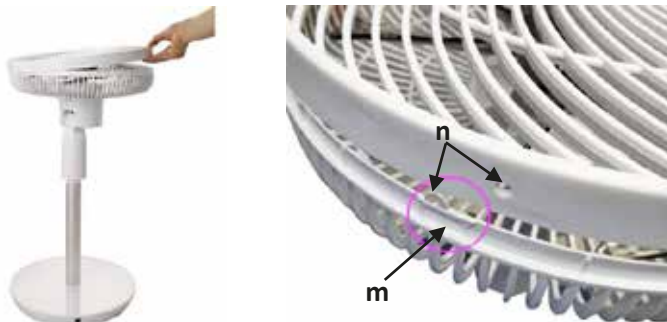
- 2) Maak de stelschroef van het beschermrooster (g) op de motoreenheid tegen de klok in los. Maak het achterste beschermrooster (h) op de motoreenheid met de hanger (i) vast. Draai de stelschroef voor het beschermrooster opnieuw vast



- 3) Maak het ventilatorblad (j) vast aan de motoreenheid. Zorg dat het stevig op de klem (k) van de motoras is vastgezet. Draai de stelschroef voor het ventilatorblad (l) tegen de klok in vast.



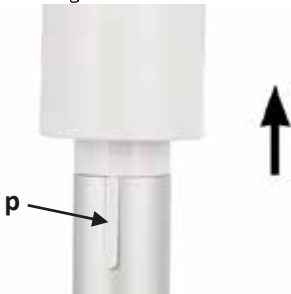
- 4) Draai de ventilatorkop omhoog. Breng het voorste beschermrooster opnieuw aan en duw het omlaag op het achterste beschermrooster, met de klemmen (m) aan de binnenkant. Zorg dat de schroefgaten (n) op beide beschermroosters zich in elkaars buurt bevinden.



- 5) Draai het voorste beschermrooster met de klok mee en maak de schroef opnieuw vast om het voorste en achterste beschermrooster aan elkaar vast te maken.



Om de buis te wijzigen: druk op het kunststof lipje (p) op de buis met één hand en trek de motoreenheid omhoog met uw andere hand.



## EERSTE GEBRUIK / WERKING

Sluit het snoer eerst aan op de aansluiting in het voetstuk en steek dan de stekker in een stopcontact. U hoort een geluidssignaal. Het bedieningspaneel knippert en het apparaat staat in stand-by. Het digitaal scherm toont de huidige kamertemperatuur.

Druk op de knoppen op de afstandsbediening of tik op de knoppen van het bedieningspaneel om uw gewenste functie te kiezen. De overeenkomstige functiesymbolen worden op het bedieningspaneel verlicht. [Raadpleeg de sectie **"Onderdelen van de afstandsbediening en het bedieningspaneel"** ter referentie.]

### 1. Stand-byfunctie

Druk op de stand-byknop om het apparaat in te schakelen. Het apparaat wordt ingeschakeld in de normale modus op snelheid "01". Druk opnieuw op de stand-byknop om het apparaat uit te schakelen.

### 2. Snelheidsfunctie

Druk op de snelheidsknop om uw gewenste windsnelheid in te stellen. De snelheidsstand wordt als 01 / 02 / 03 / 04 / 05 / 06 / 07 / 08 (van laag naar hoog) op het digitaal scherm weergegeven.

### 3. Oscillatiefunctie

Druk op de oscillatieknop om uw gewenste zijdelingse oscillatiehoek in te stellen. Het bedieningspaneel heeft een hoek van respectievelijk 90°, 60° of 30° weer.

### 4. Modusfunctie

Druk op de modusknop om uw gewenste werkingsmodus in te stellen: normaal / natuurlijk / slaap / ECO.

1) In de normale modus werkt de ventilator op een vast luchtvolume, zonder wijzigingen. Druk op de snelheidsknop om uw gewenste windsnelheid in te stellen.

2) In de natuurlijk modus werkt de ventilator zoals een natuurlijke wind. De wind is zacht en comfortabel en wijzigt nu en dan. Het digitaal scherm geeft "A" weer.

3) In de slaapmodus neemt de windsnelheid geleidelijk aan af totdat de laagste stand wordt bereikt, en dit vanaf de snelheid die u in de normale modus hebt ingesteld. "06" is de hoogste windsnelheid.

Dit betekent, als het apparaat op de slaapmodus wordt ingesteld vanaf de normale modus op een snelheid "07" of "08", zal de slaapmodus starten vanaf snelheid "06". As het apparaat op de slaapmodus wordt ingesteld vanaf de normale modus op een snelheid "01" / "02" / "03" / "04" / "05" / "06", dan wordt de slaapmodus gestart vanaf de huidige snelheidsstand.

4) In de ECO-modus wijzigt de windsnelheid automatisch afhankelijk van de kamertemperatuur. De snelheid die wordt ingesteld wordt in onderstaande tabel aangegeven. Het digitaal scherm geeft afwisselend de temperatuur en de windsnelheid weer.

Temperatuur (°C)	≤20	20<X≤22	22<X≤24	24<X≤26	26<X≤28	28<X≤30	30<X≤32	>32
Windsnelheid	01	02	03	04	05	06	07	08

(Het digitaal scherm geeft "LO" weer, als de temperatuur lager dan 18°C is; het digitaal scherm geeft "HI" weer, als de temperatuur hoger dan 35°C is.)

Opmerking: De natuurlijke modus en de slaapmodus hebben hun eigen werkingscyclus waardoor de snelheid tijdens de werking niet kan worden aangepast. Als u het luchtvolume in de natuurlijke modus of slaapmodus wilt wijzigen, pas de windsnelheid van tevoren in de normale modus aan.

### 5. Timerfunctie

1) Druk tijdens de werking op de timerknop om uw gewenste uitschakelingstijd tussen 1 en 9 uur in te stellen (in stappen van 1 uur). Het digitaal scherm knippert en de functie wordt binnen 3 seconden geactiveerd in geval er geen andere instelling plaatsvindt. Het digitaal scherm geeft afwisselend de timerwaarde en de moduswaarde weer. In de



ECO-modus geeft het digitaal scherm afwisselend de timerwaarde, de windsnelheid en de kamertemperatuur weer

- 2) Druk in stand-by op de timerknop om uw gewenste starttijd tussen 1 en 9 uur (in stappen van 1 uur) in te stellen. Het digitaal scherm knippert en de functie wordt binnen 3 seconden geactiveerd in geval er geen andere instelling plaatsvindt. Het scherm geeft afwisselend de timerwaarde en de kamertemperatuur weer. Als u de windsnelheid, de modus en de oscillatiefunctie nog wilt instellen, moet u deze tijdens het knipperen binnen de drie seconden instellen.

### **Opslagfunctie**

De werkingsfunctie wordt voor uitschakeling in het geheugen opgeslagen en de ventilator werkt opnieuw in dezelfde functie nadat deze vanuit stand-by opnieuw wordt ingeschakeld. (De timerfunctie wordt echter niet opgeslagen.)

### **PROBLEEMOPLOSSING**

Er zijn verschillende normale redenen waarom de ventilator tijdens de werking lawaai maakt:

A. Opgehoopt stof op de ventilatorbladen. Maak ze schoon voor minder lawaai.

B. De motoras is onvoldoende gesmeerd. Breng smeer aan voor minder lawaai.

Als het een andere storing betreft of het ventilatorblad en/of het snoer zijn beschadigd, neem contact op met uw handelaar of onze klantenservice. Repareer of haal het apparaat niet zelf uit elkaar.

### **REINIGING**



1. Voor u de ventilator reinigt en na elk gebruik, schakelt u het apparaat uit en trekt u het stroomsnoer uit de contactdoos.
2. **Dompel het apparaat nooit in water onder (gevaar voor kortsluiting).** Om het apparaat te reinigen, gebruikt u een vochtige doek en laat u het apparaat zorgvuldig drogen. Trek het stroomsnoer altijd uit de contactdoos.
3. Zorg ervoor dat er zich geen overmatig stof in het luchtin- en uitlaatrooster ophoopt en reinig dit regelmatig met behulp van een droge borstel of stofzuiger.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Netspanning:	220-240V~50/60Hz
Stroomverbruik:	25W
Luchtstroom:	1800m <sup>3</sup> /h
Afmetingen/nettogewicht:	W 343 x D 330 x H 935 mm / 3.3 kg
Voldoet aan EG-richtlijnen	CE/WEEE/RoHS

Technische wijzigingen en vergissingen zonder voorafgaande kennisgeving voorbehouden.

## REPARATIES/AFVOEREN

- Reparaties aan elektrische apparaten (vervangen van het netsnoer) mogen uitsluitend door geïnstrueerde vakmensen worden uitgevoerd. Bij ondeskundige reparaties vervalt de garantie en wordt geen aansprakelijkheid aanvaardt.
- Als het netsnoer is beschadigd moet het door de producent, zijn officiële servicepartner of door een gekwalificeerd persoon worden vervangen om schade te vermijden.
- Neem het apparaat nooit in gebruik als een kabel of stekker is beschadigd, na storing van het apparaat, als het apparaat is gevallen of op andere wijze is beschadigd (krassen/breuken in de behuizing).
- Gebruik geen scherpe, krassende voorwerpen of bijtende chemicaliën.
- Aafgeschreven apparaat direct onbruikbaar maken (netsnoer doorknippen) en via de hiervoor bestemde afvoerkanalen afvoeren.
- Elektrische apparaten niet via het huisvuil afvoeren maar maak gebruik van de officiële recyclingstations, indien aanwezig.
-  Dit apparaat mag niet met het huisvuil worden afgevoerd! Geef dit apparaat bij de hiervoor bedoelde verzamelstations af! Het verzamelen en recyclen van elektrisch en  elektronisch afval spaart het milieu!
- Het verpakkingsmateriaal is recyclebaar. Voer de verpakking milieuvriendelijk af naar de recycling.
- Als elektrische apparaten ongecontroleerd worden afgevoerd, kunnen tijdens hun ontbinding gevaarlijke stoffen via het grondwater in de voedselketen komen, of kan de flora en fauna voor jaren worden belast.



RECYCLE OF GOOI DE BATTERIJ OP EEN JUISTE MANIER WEG. NIET

OPENEN. NIET IN VUUR GOOIEN OF KORTSLUITEN.

## 2 JAAR GARANTIE

Tijdens de garantieperiode van twee jaar vanaf de aankoop van het apparaat verzorgen wij de reparatie van een apparaat of oven, waarbij een fabricagefout is vastgesteld, of (naar eigen goeddunken) de vervanging hiervan door een gerepareerd product, zonder hiervoor kosten voor de onderdelen of arbeidsloon in rekening te brengen.

AFGEZIEN VAN DE BOVENSTAANDE GARANTIE AANVAARDT Coplax VOOR DE TIJD AANSLUITEND OP DE GARANTIEPERIODE GEEN ANDERE STILZWIJGENDE GARANTIE OF TOEZEGGING OVER DE GANGBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN SPECIFIEKE TOEPASSING MET BETREKKING TOT HET PRODUCT. Coplax repareert of vervangt het product in het kader van garantie volgens eigen goeddunken. Er ontstaat GEEN tegoed. De bovengenoemde rechtsmiddelen vormen uw enige rechtsmiddelen bij schending van de bovengenoemde garantie.

### WIE HEEFT RECHT OP GARANTIE?

De eerste eigenaar van een Coplax-apparaat in privébezit, die een gedateerd aankoopbewijs in de vorm van een rekening of kwitantie kan overleggen, heeft recht op garantie. De garantie is niet overdraagbaar. Voor teruggave van de eenheid dient een kopie van het gedateerde originele aankoopbewijs per fax, e-mail of post te worden toegezonden. Voeg het artikel- en typenummer van het apparaat en een gedetailleerde beschrijving van het probleem bij (bij voorkeur getypt of uitgeprint). Doe de beschrijving in een envelop of omslag en plak deze voor verzegeling van de verpakking direct op het apparaat. Breng geen wijzigingen of opschriften aan op de originele verpakking.

### NIET BIJ DE GARANTIE INBEGREPEN:

**Onderdelen die normaliter moeten worden vervangen**, zoals ontkalkingspatronen, «Clean Cube», actiefkoolfilter, kousfilter en overige regelmatig te vervangen onderdelen, tenzij zich hierbij een materiaal- of verwerkingsfout voordoet.

- Schade, uitval, verlies of verslechtering als gevolg van normale slijtage, ondeskundig gebruik, gebruik dat niet aan de voorschriften voldoet, nalatigheid, ongeval, fouten bij installatie, opstelling en gebruik, ondeskundig onderhoud, onbevoegde reparatie, belasting onder inadequate temperaturen of condities. Dit omvat onder andere schade als gevolg van ondeskundig gebruik van etherische oliën of waterzuiverings- of reinigingsmiddelen.
- Schade als gevolg van ontoereikende verpakking of foutieve behandeling door vervoerders bij productretournering.
- Foutieve inbouw of verlies van toebehoren, sproeier, geurstofreservoir, watertankdeksel etc.
- Kosten voor verzending en vervoer naar reparatielocatie en terug.
- Directe, indirecte, bijzondere of gevolgschade van enigerlei aard, waaronder winstderving of andere bedrijfsverliezen.
- Transportschade aan een eenheid die door één van onze dealers is geleverd. Neem rechtstreeks contact op met de dealer.

Deze garantie geldt niet voor schade of defecten die terug te voeren zijn op het niet naleven van de specificaties van Coplax AG met betrekking tot installatie, gebruik, toepassing, onderhoud of reparatie van het Coplax-apparaat.